

February 16, 1979

**Chinese Foreign Ministry's Note of Protest against
Vietnamese Encroachment upon Chinese Territory
and Creation of Bloodshed**

Citation:

"Chinese Foreign Ministry's Note of Protest against Vietnamese Encroachment upon Chinese Territory and Creation of Bloodshed", February 16, 1979, Wilson Center Digital Archive, S-0442-0365-04, United Nations Archives and Records Management Section. Obtained by Charles Kraus.

<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/118478>

Summary:

The Chinese government reports that "Vietnamese armed personnel encroached upon Chinese border areas on nearly 30 occasions."

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan

S/13068

RECORDS CONTROL

JUN 11 1979

联合国安理会主席
阿·雅·比沙拉大使阁下：

PO 240 SRUN (G)

我荣幸地随函附上一九七九年二月十六日中华人民共和国外交下给越南驻华大使馆的照会，最强烈地抗议越南当局派遣武装人员侵犯中国领土，杀害中国人员，枪击中国列车，制造新的严重流血事件。

请将此照会作为安理会正式文件予以散发。

顺致最崇高的敬意。

中华人民共和国常驻联合国代表

一九七九年二月十六日于纽约

中华人民共和国外交下给
越南社会主义共和国驻华大使馆的
抗议照会
一九七九年二月十六日

越南当局不顾中国政府的多次警告，继续派遣大批武装人员侵犯中国领土，枪杀枪伤中国边防人员和边圉居民，又制造了多起严重的流血事件。

一九七九年二月八日至十二日，外外的五天中，越南武装人员侵犯中国广西壮族自治区防城、宁明、龙州、靖西、那坡等县和云南省安宁、马关、麻栗坡、河口等县所属边圉地区近三十次，打死、打伤中方人员三十四人，其中被越方开入埋设的地雷炸死者十人、炸伤者十八人；被开枪打死者四人、打伤者二人。

二月十二日十七时零六分和十八时三十分，昆明铁路局管内云南河口到开远的八七零四次和二九九二次列车，分别在距河口2.5公里处遭到越南武装下队用步枪和冲锋枪猛烈射击。列车多处中弹，损失严重。该段中国铁路运轨受阻，人民生活与旅客生命受到严重威胁。

中国对越南当局在中越边圉地区不断制造严重事件感到无比愤慨，并对越南政府接连派出武装人员侵犯中国领土、杀害中国人员、枪击中国列车的野蛮残暴行径提出最强烈的抗议。中国方正告越南当局，必须立即、完全停止对中国边圉地区军民的一切武装挑衅、袭击和杀害活动，否则由此而产生的一切后果，必须由越南当局承担全下责任。

(Translation)

New York, February 16, 1979

Excellency,

I have the honour to transmit to you herewith the text of a note sent by the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China to the Vietnamese Embassy in China on February 16, 1979, most strongly protesting against the Vietnamese authorities' dispatch of armed personnel to encroach upon China's territory, kill Chinese personnel and raid Chinese trains, creating new grave incidents of bloodshed.

I would request that this note be circulated as a document of the Security Council.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

(Signed) CHEN Chu

Permanent Representative of the
People's Republic of China
to the United Nations

His Excellency Ambassador Abdalla Yaccoub Bishara
President of the Security Council
United Nations

CHINESE FOREIGN MINISTRY'S NOTE OF PROTEST AGAINST
VIETNAMESE ENCROACHMENT UPON CHINESE TERRITORY
AND CREATION OF BLOODSHED

February 16, 1979

In disregard of the repeated warnings made by the Chinese Government, the Vietnamese authorities continued to dispatch large numbers of armed personnel to encroach upon Chinese territory, kill and wound Chinese border guards and inhabitants, creating many grave incidents of bloodshed.

In a short period of five days from February 8 to 12, 1979, Vietnamese armed personnel encroached upon Chinese border areas on nearly 30 occasions in Fangcheng, Ningming, Longzhou, Jingxi and Napo Counties of the Guangxi Chuang Autonomous Region and Funing, Maguan, Malipo, and Hekou Counties of Yunnan Province, killing or wounding 34 Chinese personnel. Ten of them were killed and 18 wounded by mines laid by Vietnamese personnel who stole into Chinese territory; the other four were killed and two wounded by gun fire.

At 17:06 and 18:30 hours on February 12, train 8704 and train 2992 of the Kunming Railway Sub-administration running from Hekou to Kaiyuan, Yunnan, came under heavy rifle and sub-machinegun fire of Vietnamese armed troops at a point 2.5 kilometres away from Hekou. The trains caught many bullets and were seriously damaged. Chinese

railway transport in this section was thus suspended and the people's economic life and the safety of passengers were gravely threatened.

The Chinese Government feels immensely indignant at the grave incidents repeatedly created by the Vietnamese authorities along the Sino-Vietnamese border and lodges the strongest protest with the Vietnamese Government

- 2 -

against its barbarous atrocities of repeatedly dispatching armed personnel to encroach upon Chinese territory, kill Chinese personnel and raid Chinese trains. The Chinese side warns the Vietnamese authorities in all seriousness that they must immediately and completely stop all their armed provocations, assaults and killing of Chinese army men and people in the border areas, or they should bear full responsibility for all the consequences arising therefrom.